

# Mrk

## Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1   καὶ πάλιν, ἥρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται  
And again he began to teach beside the sea. And was gathered together  
[G2532](#) [G3825](#) [G0756](#) [G1321](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4863](#)

πρὸς αὐτὸν ὅχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι  
to him a crowd great so that him into the boat having entered to sit  
[G4314](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4118](#) [G5620](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1684](#) [G2521](#)

ἐν τῇ θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὅχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς  
in the sea and all the crowd close to the sea on the the  
[G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς ἦσαν.  
land was  
[G1093](#) [G1510](#)

And again he began to teach by the sea side. And there is gathered unto him a very great multitude, so that he entered into a boat, and sat in the sea; and all the multitude were by the sea on the land.

2   καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν  
And he taught them in parables many things and said to them in  
[G2532](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#)

τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,  
the teaching of him  
[G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

And he taught them many things in parables, and said unto them in his teaching,

3   Ἄκούετε! Ἰδοὺ, ἔξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.  
Listen behold went out the [one] sowing to sow  
[G0191](#) [G3708](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G4687](#)

Hearken: Behold, the sower went forth to sow:

4   καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὁ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν,  
And it came to pass as he sowed some indeed fell along the road  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3739](#) [G3003](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#)

καὶ ἤλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.  
and came the birds and devoured it  
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

and it came to pass, as he sowed, some seed fell by the way side, and the birds came and devoured it.

5   καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,  
and other fell upon the rocky place and where not it had soil much  
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G2532](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1093](#) [G4183](#)

καὶ εύθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.  
and immediately it sprang up because of the not having depth of soil  
[G2532](#) [G2112](#) [G1816](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G0899](#) [G1093](#)

And other fell on the rocky ground, where it had not much earth; and straightway it sprang up, because it had no deepness of earth:

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν  
and after rose the sun it was scorched and because of the no having  
[G2532](#) [G3753](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#)  
ῥίζαν, ἐξηράνθη.  
root it withered away  
[G4491](#) [G3583](#)

and when the sun was risen, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

7 καὶ ἄλλο ἐπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ  
And other fell among the thorns and grew up the thorns and  
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#)  
συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.  
choked it and fruit no it yielded  
[G4846](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2590](#) [G3756](#) [G1325](#)

And other fell among the thorns, and the thorns grew up, and choked it, and it yielded no fruit.

8 καὶ ἄλλα ἐπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,  
And other fell into the soil - good and yielded fruit  
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)  
ἀναβαίνοντα καὶ αὔξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἔξήκοντα,  
growing up and increasing and bore one thirtyfold and one sixty  
[G0305](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G5342](#) [G1520](#) [G5144](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1835](#)  
καὶ ἓν ἔκατόν.  
and one a hundred  
[G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

And others fell into the good ground, and yielded fruit, growing up and increasing; and brought forth, thirtyfold, and sixtyfold, and a hundredfold.

9 καὶ ἔλεγεν, Ὡς ἔχει ὥτα ἀκούειν, ἀκουέτω.  
And he said He who has ears to hear let him hear  
[G2532](#) [G3004](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

And he said, Who hath ears to hear, let him hear.

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἡρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς  
And when he was with alone asked him those around him with the  
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3441](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3588](#)  
δώδεκα, τὰς παραβολάς.  
twelve [as to] the parable  
[G1427](#) [G3588](#) [G3850](#)

And when he was alone, they that were about him with the twelve asked of him the parables.

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅμην τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ  
And he said to them To you the mystery has been given of the kingdom -  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3466](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)  
Θεοῦ. ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,  
of God to those however who are outside in parables the everything is done  
[G2316](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1096](#)

And he said unto them, Unto you is given the mystery of the kingdom of God: but unto them that are without, all things are done in parables:

12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν  
that seeing they might see and not perceive and hearing they might hear  
[G2443](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0191](#)

καὶ μὴ συνιῶσιν; μὴ ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῇ  
and not understand lest ever they should turn and they should be forgiven them  
[G2532](#) [G3361](#) [G4920](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1994](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

that seeing they may see, and not perceive; and hearing they may hear, and not understand; lest haply they should turn again, and it should be forgiven them.

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην? καὶ πῶς  
And he says to them not Understand you the parable this and how  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4459](#)

πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε?  
all the parables will you understand  
[G3956](#) [G3588](#) [G3850](#) [G1097](#)

And he saith unto them, Know ye not this parable? and how shall ye know all the parables?

14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.  
The [one] sowing the word sows  
[G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4687](#)

The sower soweth the word.

15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ  
these moreover are they along the road where is sown the word and  
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3699](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#)

ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἴρει τὸν λόγον  
when they hear immediately comes - Satan and takes away the word  
[G3752](#) [G0191](#) [G2112](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3056](#)

τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.  
that having been sown in them  
[G3588](#) [G4687](#) [G1519](#) [G0846](#)

And these are they by the way side, where the word is sown; and when they have heard, straightway cometh Satan, and taketh away the word which hath been sown in them.

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἱ,  
And these are likewise they who upon the rocky places are sown who  
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3668](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#) [G3739](#)

ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,  
when they hear the word immediately with joy receive it  
[G3752](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#) [G0846](#)

And these in like manner are they that are sown upon the rocky places, who, when they have heard the word, straightway receive it with joy;

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἴτα  
and not have root in themselves but temporary are then  
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#) [G1534](#)

γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς  
having arisen tribulation or persecution on account of the word immediately  
[G1096](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#)

σκανδαλίζονται.

they fall away

[G4624](#)

and they have no root in themselves, but endure for a while; then, when tribulation or persecution ariseth because of the word, straightway they stumble.

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ,  
And these are they who among the thorns are sown these are those  
[G2532](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

τὸν λόγον ἀκούσαντες,  
the word having heard  
[G3588](#) [G3056](#) [G0191](#)

And others are they that are sown among the thorns; these are they that have heard the word,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ  
and the cares of this life and the deceit of the riches and  
[G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0539](#) [G3588](#) [G4149](#) [G2532](#)

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον,  
- of the other things desires entering in choke the word  
[G3588](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1939](#) [G1531](#) [G4846](#) [G3588](#) [G3056](#)

καὶ ἄκαρπος γίνεται.  
and unfruitful it becomes  
[G2532](#) [G0175](#) [G1096](#)

and the cares of the world, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in, choke the word, and it becometh unfruitful.

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ εἰς τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες  
And these are those upon the good having been sown such as  
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4687](#) [G3748](#)

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἐν τριάκοντα,  
hear the word and receive [it] and bring forth fruit one thirtyfold  
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3858](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1520](#) [G5144](#)

καὶ ἐν ἔξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν.  
and one sixty and one a hundred  
[G2532](#) [G1520](#) [G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

And those are they that were sown upon the good ground; such as hear the word, and accept it, and bear fruit, thirtyfold, and sixtyfold, and a hundredfold.

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, οὐδὲτι οὐδὲ Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον τεθῇ, ἢ οὐτὸν τὴν κλίνην? οὐχὶ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν μόδιον τεθῇ, it might be put or under the bed [Is it] not that upon the lampstand [G3426](#) [G5087](#) [G2228](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2825](#) [G3756](#) [G2443](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3087](#)

τεθῇ?  
it might be put  
[G5087](#)

| And he said unto them, Is the lamp brought to be put under the bushel, or under the bed, and not to be put on the stand?

22 οὐ γάρ ἐστιν οὐτὶ οὐρπτὸν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ,  
nothing indeed there is which [is] hidden if not that it should be made manifest  
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5101](#) [G2927](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2443](#) [G5319](#)  
οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ' ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.  
nor has taken place a secret thing but that it should come to light  
[G3761](#) [G1096](#) [G0614](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5318](#)

| For there is nothing hid, save that it should be manifested; neither was anything made secret, but that it should come to light.

23 εἰ τις ἔχει ὤτα ἀκούειν, ἀκουέτω.  
if anyone has ears to hear let him hear  
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

| If any man hath ears to hear, let him hear.

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε  
And he said to them Take heed what you hear with what measure you measure  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G5101](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3358](#) [G3354](#)  
μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.  
it will be measured to you and more will be added to you  
[G3354](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4771](#)

| And he said unto them, Take heed what ye hear: with what measure ye mete it shall be measured unto you; and more shall be given unto you.

25 ὁς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὁς οὐκ ἔχει, καὶ  
whoever indeed may have will be given to him and he who not has even  
[G3739](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2532](#)  
ὅτι ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.  
that which he has will be taken from him  
[G3739](#) [G2192](#) [G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

| For he that hath, to him shall be given: and he that hath not, from him shall be taken away even that which he hath.

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλῃ  
And he said Thus is the kingdom of God, as a man should cast  
[G2532](#) [G3004](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0444](#) [G0906](#)  
τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,  
the seed upon the earth  
[G3588](#) [G4703](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| And he said, So is the kingdom of God, as if a man should cast seed upon the earth;

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος  
and should sleep and rise night and day and the seed  
[G2532](#) [G2518](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4703](#)

βλαστᾷ καὶ μηκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.  
should sprout and grow how not knows he  
[G0985](#) [G2532](#) [G3373](#) [G5613](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#)

| and should sleep and rise night and day, and the seed should spring up and grow, he knoweth not how.

28 αὐτομάτη ἡ γῆ καρποφορεῖ- πρῶτον χόρτον, εῖτα στάχυν, εῖτα πλήρης  
Of itself the earth brings forth fruit first a plant then an ear then full  
[G0844](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2592](#) [G4412](#) [G5528](#) [G1534](#) [G4719](#) [G1534](#) [G4134](#)

σῖτον ἐν τῷ στάχυι.  
grain in the ear  
[G4621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4719](#)

| The earth beareth fruit of herself; first the blade, then the ear, then the full grain in the ear.

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον,  
when moreover offers itself the fruit immediately he sends the sickle  
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2590](#) [G2112](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1407](#)

ὅτι παρέστηκεν ὁ θερισμός.  
for has come the harvest  
[G3754](#) [G3936](#) [G3588](#) [G2326](#)

| But when the fruit is ripe, straightway he putteth forth the sickle, because the harvest is come.

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ? ἡ ἐν τίνι  
And he said To what shall we liken the kingdom of God or with what  
[G2532](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5101](#)

αὐτὴν παραβολὴν θῶμεν?  
it parable shall we present  
[G0846](#) [G3850](#) [G5087](#)

| And he said, How shall we liken the kingdom of God? or in what parable shall we set it forth?

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῇ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον  
As to a grain of mustard which when it has been sown upon the earth smallest  
[G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G3752](#) [G4687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3398](#)

ὄν πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον  
is of all the seeds which [are] upon the earth smallest  
[G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| It is like a grain of mustard seed, which, when it is sown upon the earth, though it be less than all the seeds that are upon the earth,

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν  
and when it has been sown it grows up and becomes greater than all the  
[G2532](#) [G3752](#) [G4687](#) [G0305](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#)

λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν  
garden plants and produces branches great so that are able under the shadow  
[G3001](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2798](#) [G3173](#) [G5620](#) [G1410](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4639](#)

αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.  
of it the birds of the air to perch  
[G0846](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2681](#)

yet when it is sown, growtheth up, and becometh greater than all the herbs, and putteth out great branches; so that the birds of the heaven can lodge under the shadow thereof.

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς  
And with such parables many he spoke to them the word as  
[G2532](#) [G5108](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2531](#)

ἡδύναντο ἀκούειν,  
they were able to hear  
[G1410](#) [G0191](#)

And with many such parables spake he the word unto them, as they were able to hear it;

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ’ ιδίαν δὲ τοῖς  
without moreover parables not spoke he to them in alone however to his  
[G5565](#) [G1161](#) [G3850](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#) [G3588](#)  
ιδίοις μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.  
own disciples he explained all things  
[G2398](#) [G3101](#) [G1956](#) [G3956](#)

and without a parable spake he not unto them: but privately to his own disciples he expounded all things.

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης,  
And he says to them on that - day evening having become  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3798](#) [G1096](#)  
Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.  
Let us pass over to the other side  
[G1330](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4008](#)

And on that day, when even was come, he saith unto them, Let us go over unto the other side.

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὅχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν  
And having dismissed the crowd they take with [them] him as he was in  
[G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1510](#) [G1722](#)  
τῷ πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.  
the boat also other boats were with him  
[G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4143](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

And leaving the multitude, they take him with them, even as he was, in the boat. And other boats were with him.

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ  
And comes a storm violent of wind And the waves beat into the the  
[G2532](#) [G1096](#) [G2978](#) [G3173](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1911](#) [G1519](#) [G3588](#)  
πλοῖον, ὡστε ἥδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.  
boat so that already is being filled up the boat  
[G4143](#) [G5620](#) [G2235](#) [G1072](#) [G3588](#) [G4143](#)

And there ariseth a great storm of wind, and the waves beat into the boat, insomuch that the boat was now filling.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων. καὶ ἔγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι ἔγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι  
And he was in the stern, on the cushion sleeping And  
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4403](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4344](#) [G2518](#) [G2532](#)  
they awaken him and say to him Teacher not is it concern to you that  
[G1453](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#)

ἀπολλύμεθα?

we perish

[G0622](#)

| And he himself was in the stern, asleep on the cushion: and they awake him, and say unto him, Teacher, carest thou not that we perish?

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ,  
And having been awoken he rebuked the wind and said to the sea  
[G2532](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2281](#)  
Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπτασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.  
Silence be still And fell the wind and there was a calm great  
[G4623](#) [G5392](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

| And he awoke, and rebuked the wind, and said unto the sea, Peace, be still. And the wind ceased, and there was a great calm.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὐπώ ἔχετε πίστιν?  
And he said to them Why fearful are you still no Have you faith  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3768](#) [G2192](#) [G4102](#)

| And he said unto them, Why are ye fearful? have ye not yet faith?

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ εἶλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα  
And they feared [with] fear great and said to each other Who then  
[G2532](#) [G5399](#) [G5401](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0686](#)  
οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ?  
this is that even the wind and the sea obey him  
[G3778](#) [G1510](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5219](#) [G0846](#)

| And they feared exceedingly, and said one to another, Who then is this, that even the wind and the sea obey him?